



HEIDENHAIN

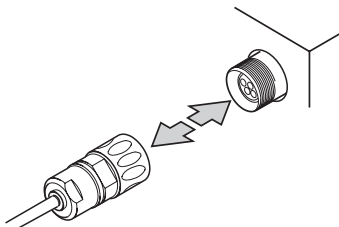
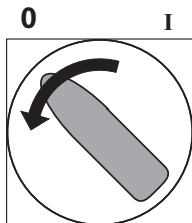
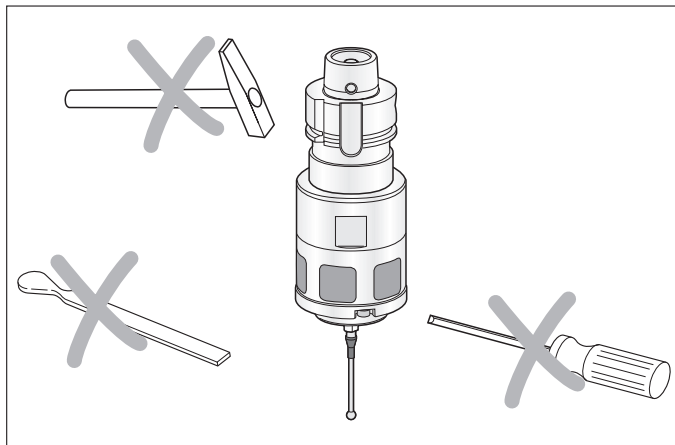
Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

TS 444

12/2007

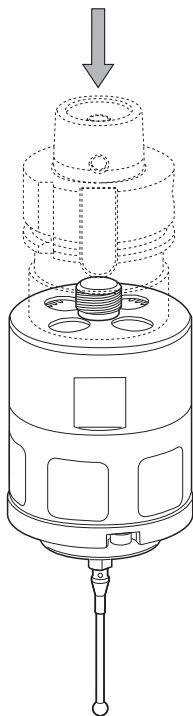
Warnhinweise · Warnings · Recommendations · Avvertenze · Advertencias

 DIN EN 61340-5-1
DIN EN 61340-5-2



Maße in mm
Dimensions in mm
Cotes en mm
Dimensioni in mm
Dimensiones en mm

Automatische Druckluftzufuhr aus der Spindel
Automatic compressed air supply from the spindle
Amenée automatique d'air comprimé par la broche
Alimentazione aria compressa automatica dal mandrino
Alimentación automática de aire comprimido del cabezal



Das TS 444 wird ohne Batterien betrieben.

Die Energieversorgung erfolgt automatisch über die Druckluftzufuhr aus der Spindel.

Es wird keine speziell vorgereinigte Luft benötigt.

Bei Verschmutzung siehe Seite 11.

The TS 444 is operated without batteries.

Energy is supplied automatically via the compressed air supply from the spindle.

Specially pre-cleaned air is not required.

For contamination, see Page 11.

Le TS 444 fonctionne sans piles.

L'alimentation en énergie est automatique avec amenée d'air comprimé par la broche.

L'air comprimé n'a pas besoin d'être spécialement purifié.

En cas de salissures, cf. page 11.

TS 444 funziona senza batterie.

L'alimentazione di energia avviene automaticamente tramite l'aria compressa attraverso il mandrino.

Non è richiesta aria particolarmente depurata.

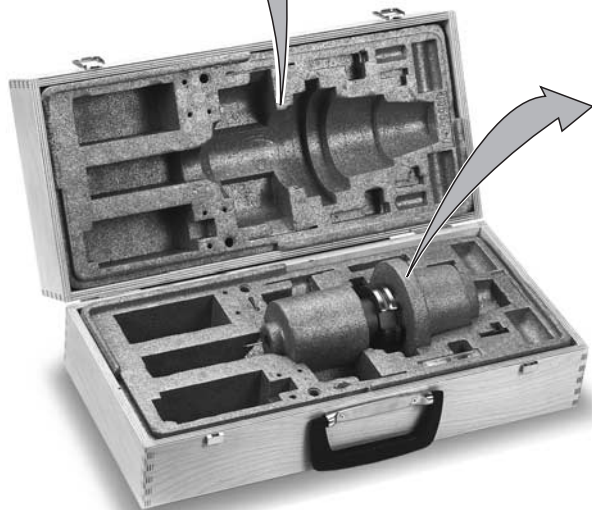
Nel caso di impurità vedi pagina 11.

El TS 444 funciona sin baterías.

La energía se genera automáticamente mediante la alimentación de aire comprimido del cabezal.

No es preciso que el aire haya sido limpiado previamente de forma especial.

En caso de contaminación, ver página 11.



TS 444



Separat bestellen
Order separately
Commander Séparément
Ordinare separatamente
Pedir por separado

SE 540

ID 626 001-xx

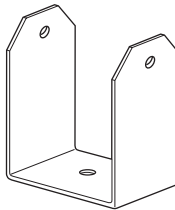


SE 640

ID 631 225-xx



ID 370 827-01



Halter für SE 640
Holder for SE 640
Attache pour SE 640
Supporto per SE 640
Saporte para SE 640

TS 444

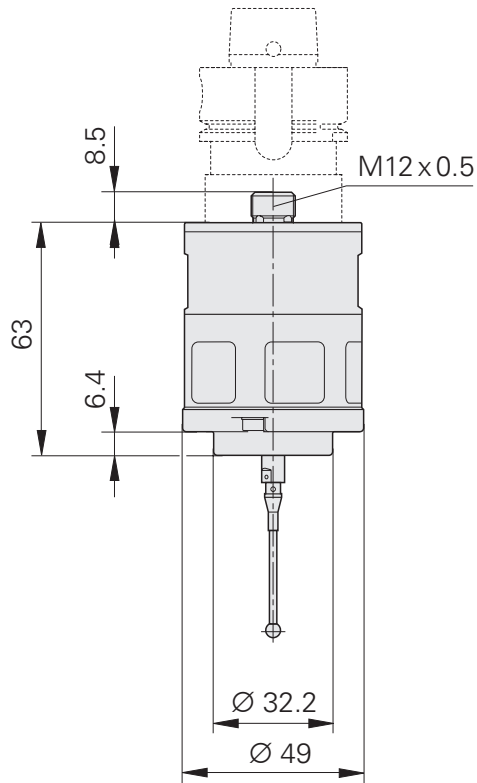
mm



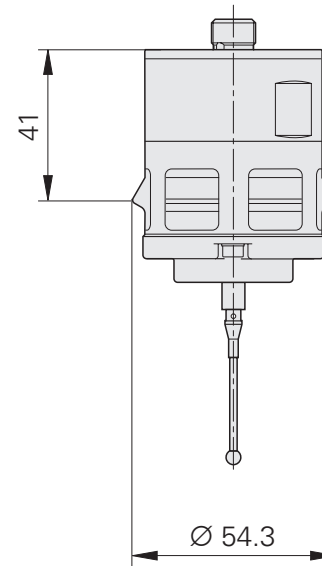
Tolerancing ISO 8015

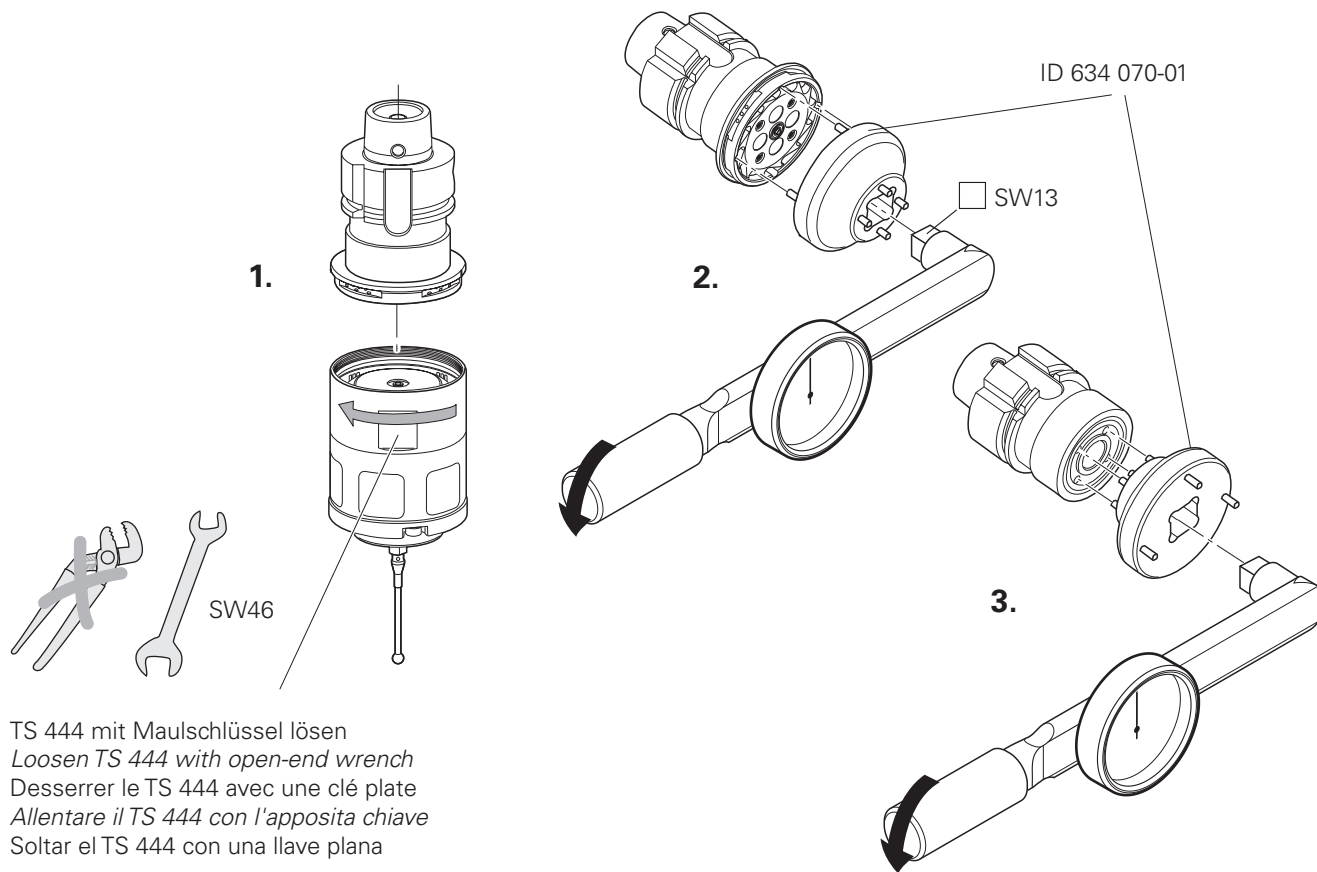
ISO 2768 - m H

< 6 mm: ±0.2 mm



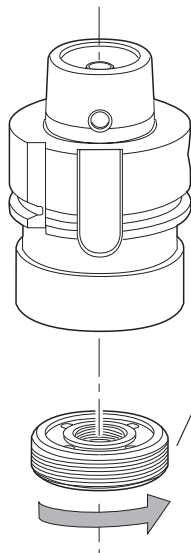
- + 30° Abstrahlbereich
- + 30° Transmission range
- + 30° Plage de transmission
- + 30° Campo di irradiazione
- + 30° Campo de irradiación



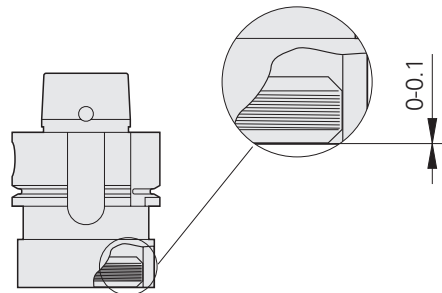


TS 444 mit Mausschlüssel lösen
Loosen TS 444 with open-end wrench
Desserrer le TS 444 avec une clé plate
Allentare il TS 444 con l'apposita chiave
Soltar el TS 444 con una llave plana

1.



Gewinde mit Loctite 222/S8 sichern
Secure the thread with Loctite 222/S8
Consolider le filetage avec Loctite 222/S8
Bloccare filetto con Loctite 222/S8
Pegar rosca con Loctite 222/S8



Zwischenring mit Kegel bündig verschrauben.
Kleber vollständig aushärten lassen.
(Aushärtezeit nach Herstellerangaben)

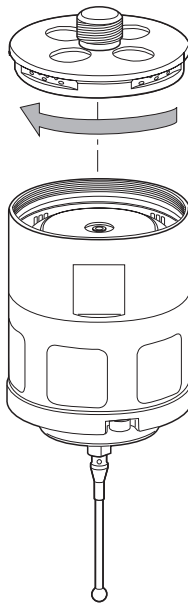
*Screw the intermediate ring in until it is flush with the bottom edge of the taper.
Let the adhesive cure completely.
(curing time according to the manufacturer's specifications)*

Visser la bague intermédiaire de manière à ce qu'elle soit dans l'alignement du cône.
Laisser durcir complètement la colle.
(Durée de durcissement conforme aux indications du fabricant)

*Avvitare il il cono con l'anello intermedio.
Lasciare asciugare il collante.
(secondo i tempi indicati dal produttore)*

Atornillar solidariamente el anillo intermedio con el cono.
Dejar endurecer totalmente el adhesivo.
(tiempo de endurecimiento según indicaciones del fabricante)

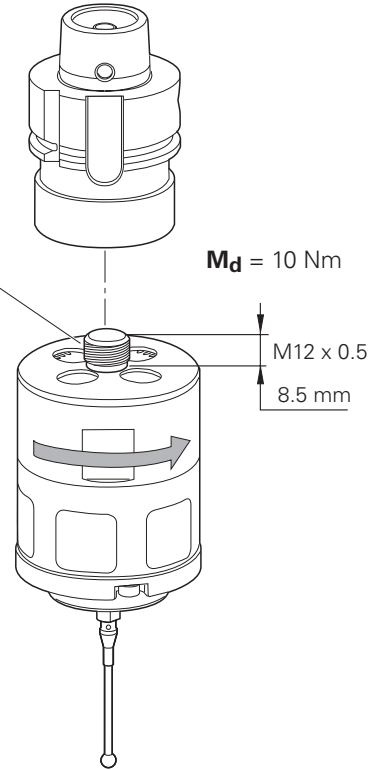
2.



$M_d = 10 \text{ Nm}$

Gewinde mit Loctite 222/S8 sichern
Secure the thread with Loctite 222/S8
Consolider le filetage avec Loctite 222/S8
Bloccare filetto con Loctite 222/S8
Pegar rosca con Loctite 222/S8

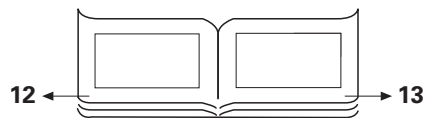
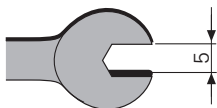
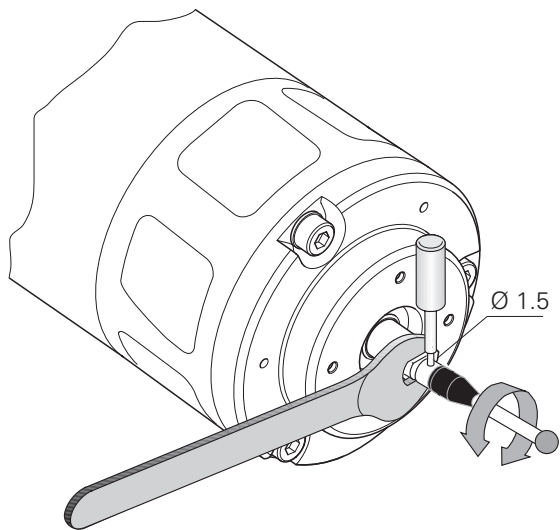
3.



$M_d = 10 \text{ Nm}$

M12 x 0.5

8.5 mm



Neu zentrieren
Recenter
Recentrer
Rifare in centraggio
Centrar de nuevo

M3 **M_d** = 0.4 ... 0.6 Nm





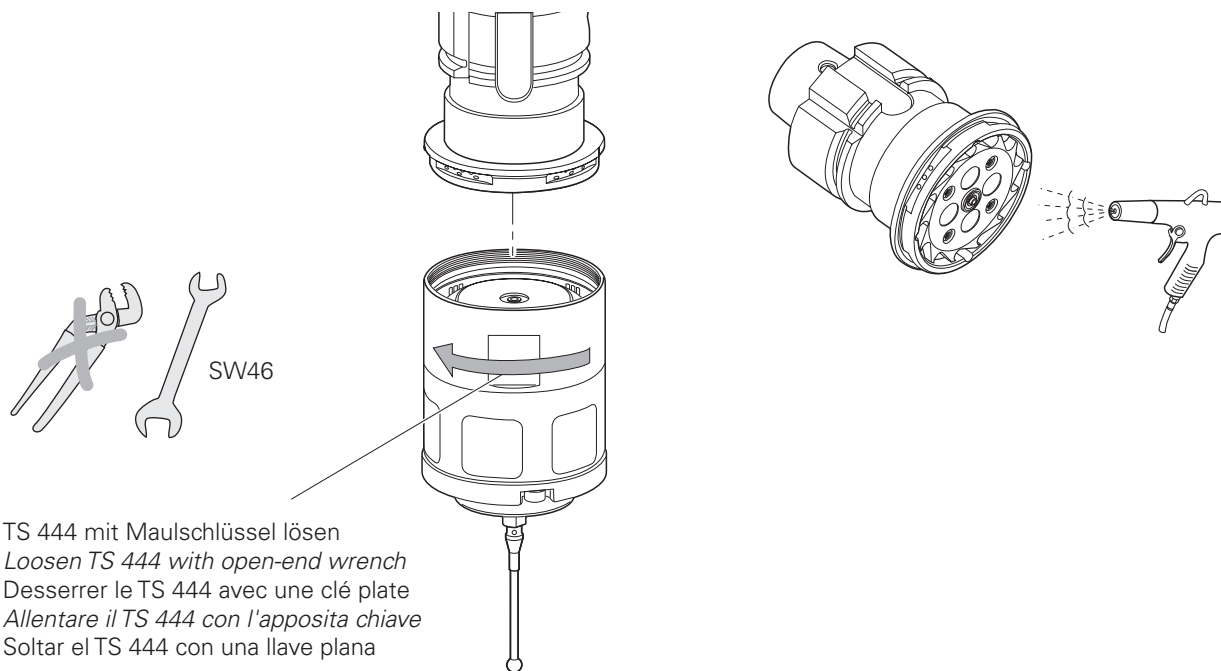
Wartungsfrei - Reinigungsmöglichkeit bei unzulässiger Verschmutzung.

Maintenance-free. Cleanable in the event of impermissible contamination.

Sans maintenance – Possibilité de nettoyer en cas de salissures non autorisées.

Senza manutenzione - pulizia solo in caso di contaminazione.

Libre de mantenimiento - Posibilidad de limpieza en caso de contaminación no admisible.



Elektronisch
Electronic
Electronique
Elektronico
Electrónico

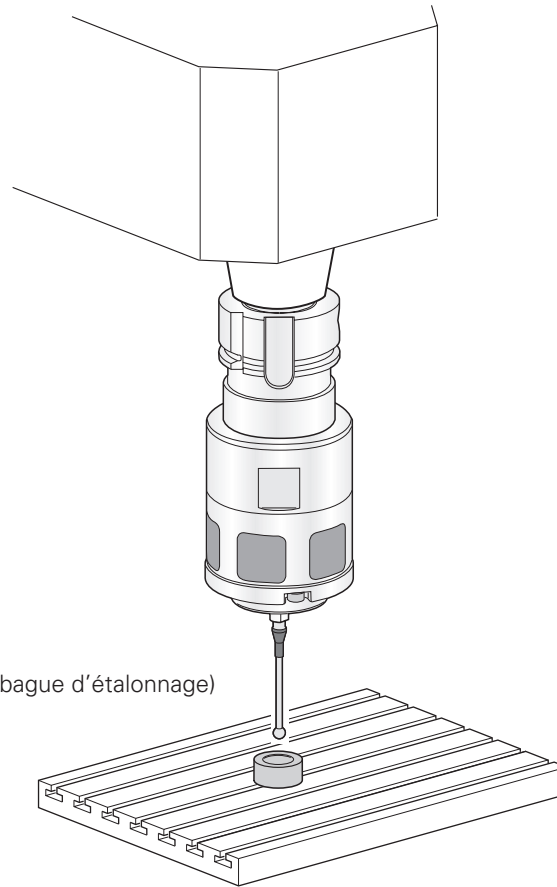
in NC durch Umschlagmessung (Kalibrierring)

In NC through probing from opposite directions (calibration ring)

Dans la CN par mesure avec rotation dans les deux sens à 180°(bague d'étalonnage)

Tramite CN eseguire tastatura su due punti diametrali opposti

En NC mediante medición indiciada (anillo de calibración)



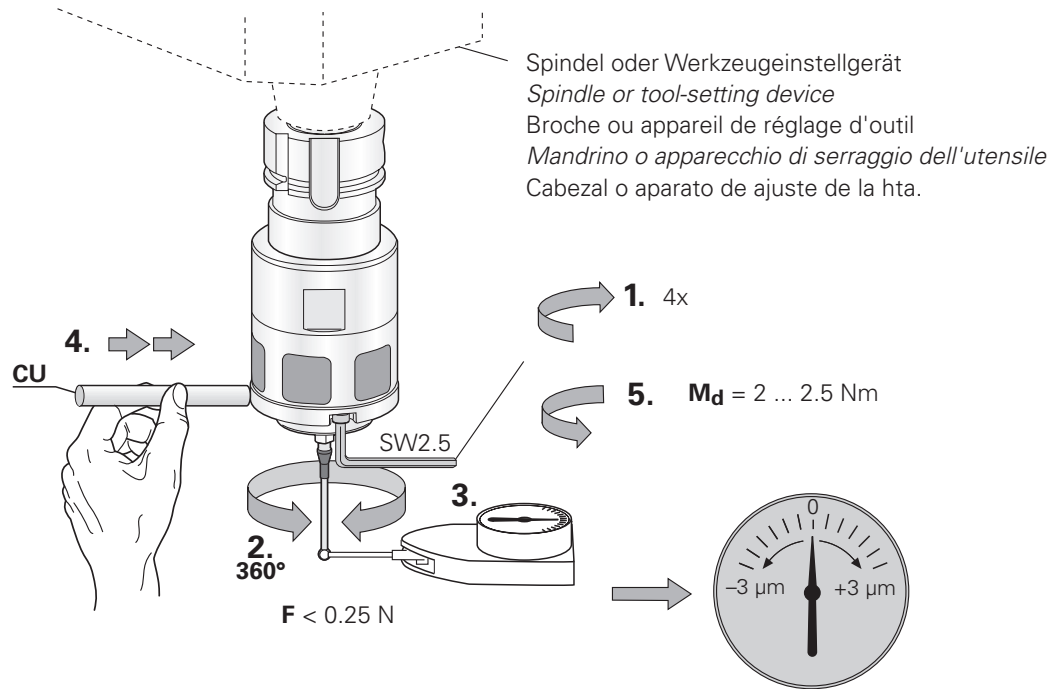
Mechanisch Zentrieren, nur nötig wenn keine elektronische Zentrierung möglich ist.

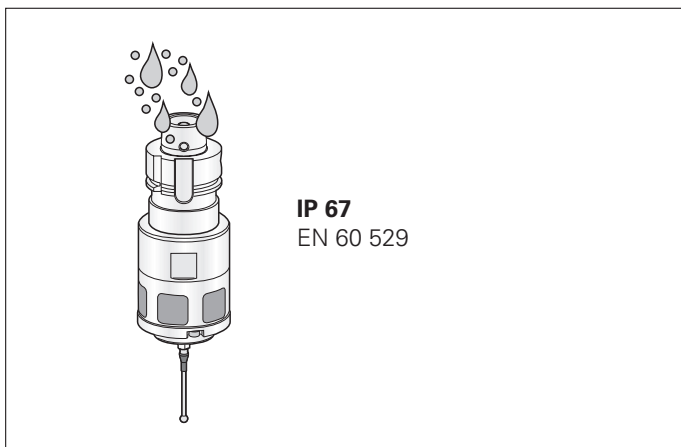
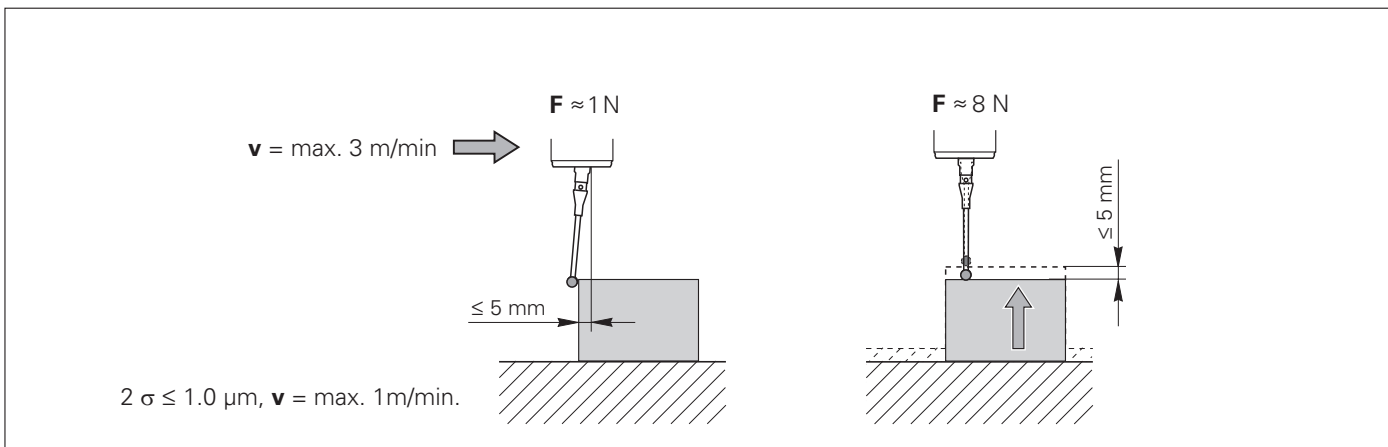
Mechanical centering. Only necessary if electronic centering is not possible.

Centrage mécanique, n'est nécessaire que si le centrage électronique s'avère impossible.

Centrare meccanicamente solo se non è possibile il centraggio elettronico

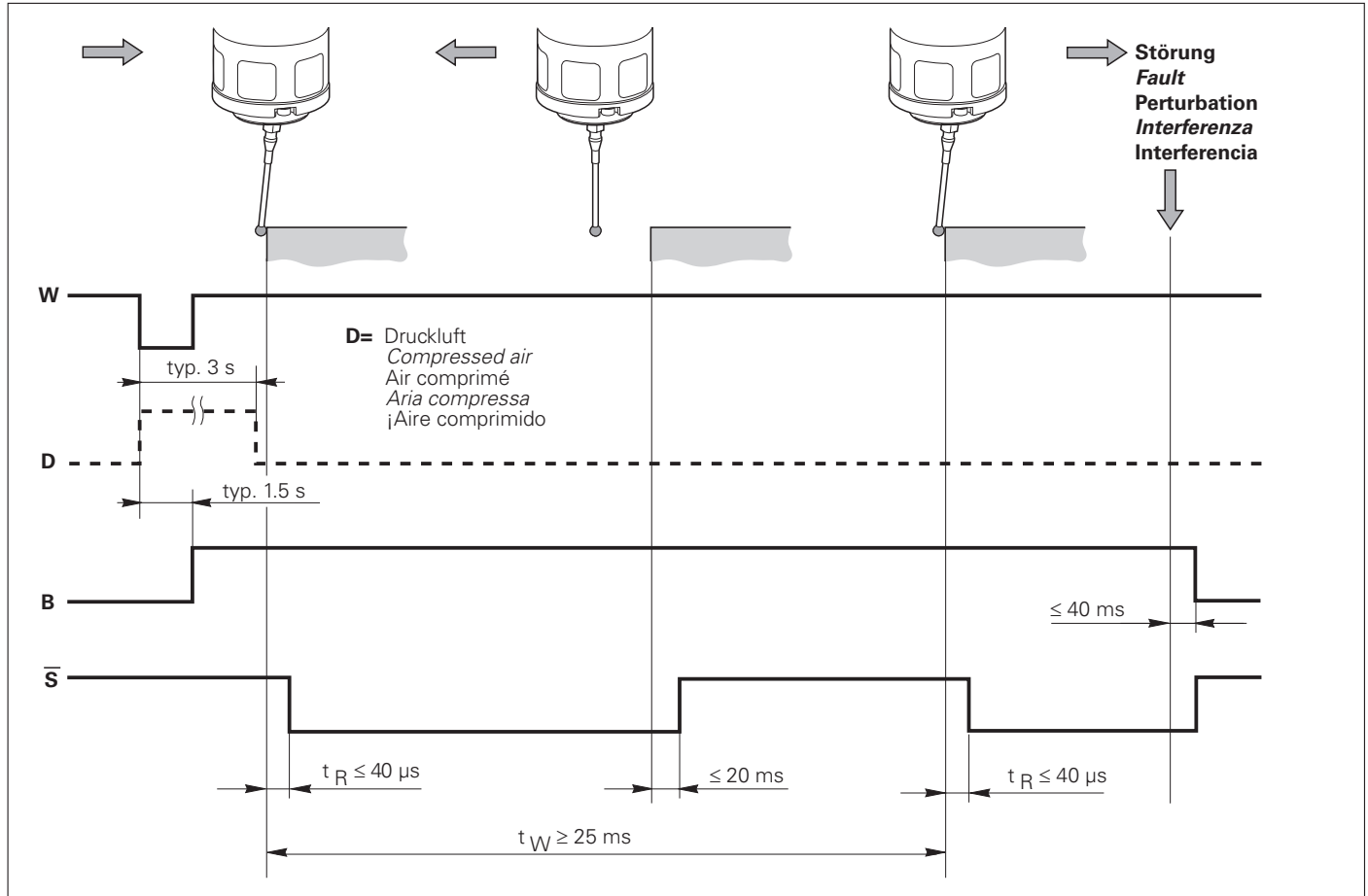
Centraje mecánico, necesario sólo en el caso de no ser posible el centrage electrónico.





Zustand des Tastsystems Status of the touch probe Etat du palpeur Stato del sistema di tastatura Estado del palpador	
<ul style="list-style-type: none"> ● rot blinkend Red (blinking) clignotant rouge Rosso lampeggiante rojo parpadeante 	Tastsystem bereit, Taststift in Ruhelage Touch probe ready, stylus at position of rest Palpeur prêt, tige de palpation au repos Sistema di tastatura pronto, stilo a riposo Palpador preparado, vástago en posición de reposo
<ul style="list-style-type: none"> ● rot Dauerleuchten Red (permanently lit) lumière fixe rouge Rosso fisso iluminación roja constante 	Tastsystem bereit, Taststift ausgelenkt Touch probe ready, stylus deflected Palpeur prêt, tige de palpation déviée Sistema di tastatura pronto, stilo deflesso Palpador preparado, vástago inclinado

Signalfolge · *Signal sequence* · Train du signal · *Sequenza segnali* · sucesión de señales



HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (86 69) 31-0

FAX +49 (86 69) 50 61

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (86 69) 32-10 00

Measuring systems ☎ +49 (86 69) 31-31 04

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (86 69) 31-31 01

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (86 69) 31-31 03

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (86 69) 31-31 02

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (86 69) 31-31 05

E-Mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de

